

# BORMANN<sup>®</sup>

# PRO

Built to last.



## BPH7610

063469

EN FR

IT EL

BG SL

RO

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR



## SYMBOLS



Read the manual before operating the tool.



Wear protective clothing.



Wear safety glasses.



Wear hearing protection.



Wear anti-slip protective boots.



Wear protective gloves.



Wear a dust mask.



Remove the plug from the socket immediately once the power cord is cut or damaged in any way.



Keep the tool away from rain and moisture.

## SAFETY INSTRUCTIONS

**Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in tool damage and/or physical injury. Store the manual in a safe place for future reference.**

## General power tool safety instructions

## Work area safety

- Keep the work area clean and well lit. Dark or cluttered areas could lead to accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids or fumes, gases or dust. Power tools could create sparks which may ignite the gases or fumes.
- Keep children and bystanders at a safe distance while operating the power tool.

## Electrical safety

- Make sure that power tool plugs match the outlet. Do not ever modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed power tools. Using unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded materials or objects, such as radiators, pipes, ranges and refrigerators. There is a tremendous risk of electric shock if the operator's body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or any other wet conditions. Water entering a power tool could increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the power cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the electric tool. Keep the cord in a safe distance from heat, oil, sharp edges and any moving parts. Damaged or entangled cords will increase the risk of electric shock.
- When operating an electric power tool outdoors, use an extension cable which has the appropriate specifications for outdoor use. Use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location cannot be avoided, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the power tool. Do not use the power tool if you are feeling tired or are under the influence of alcohol, drugs, or medication. A moment of inattention while operating the power tool may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, or hearing protection, non-skid safety shoes or protective helmets, used in appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the power switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the power tool. Carrying power tools with your finger on the power switch or connecting power tools that have the switch in the on position to a power source can lead to accidents.
- Remove any adjusting keys or wrenches before turning on the power tool. An adjusting key or a wrench left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not stretch out your arms too far when operating the power tool. Keep balance and proper footing at all times. This helps the operator have better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from any moving parts. Loose clothes, jewellery and/or long hair can be caught in moving parts.

## Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for the each application. The correct power tool will always do the job better and safer when used as intended.
- Do not use the power tool if the switch does not turn activate or deactivate it. Any power tool that cannot be controlled with the switch is extremely dangerous and must be repaired.
- Disconnect the main plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before changing accessories, making any adjustments, or storing the power tool. Such preventive safety measures will reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- When the power tool is not in use, store it as well as all of its accessories out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to use and operate the power tool. Power tools are extremely dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain the power tool. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, leakage and any other issue that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents and injuries are caused by poorly maintained power tools.
- Keep all the cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are more precise and easier to control.

- Always use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with the instructions of this instruction manual, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for applications different from those intended could result in a hazardous situation.
- Persons under 16 years of age are not permitted to operate this machine.
- Keep the handles and any grasping surfaces of the power tool dry, clean and free of oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling of the tool in unexpected circumstances.

**Service**

- Have the power tool serviced by qualified service personnel, using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

**Additional safety instructions for rotary hammers**

- Always wear hearing protection. Prolonged exposure to high noise levels can cause hearing loss.
- Hold the tool's auxiliary handle at all times during operation of the tool. Loss of control can cause personal injury.
- Wear protective goggles. While working with the power tool, sparks or flying splinters, shavings and dust can cause vision loss.
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Connect the power cord's plug into a socket only when the tool is switched off.
- Keep the power tool and all its accessories out of the reach of children.
- When the power tool is not in use and before performing maintenance on the tool or adjusting it in any way (e.g removing a bit and attaching another), pull the power cord's plug from the socket.
- Only use accessories/bits that are compatible with the power tool.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Technical Data	
Model	BPH7610
Power	1350 W
Impact rate	3000 bpm
Impact energy	13 J
No load speed	150-516 rpm
Max. drilling diameter	Φ40 mm
Tool holder	SDS-Max
Weight	7.1 kg
Includes	1x 350 mm point chisel, 1x 25x350 mm flat chisel, 1x 16x320 mm cut drill bit, 1x 22x320 mm cut drill bit, 1x auxiliary handle, 1x depth stop, 1x grease tube, 1x wiping cloth, BMC case

**INTENDED USE**

The power tool is intended for hammer drilling concrete, bricks and stones. It is also suitable for chipping masonry, concrete and stones.

**MAIN PARTS LIST**

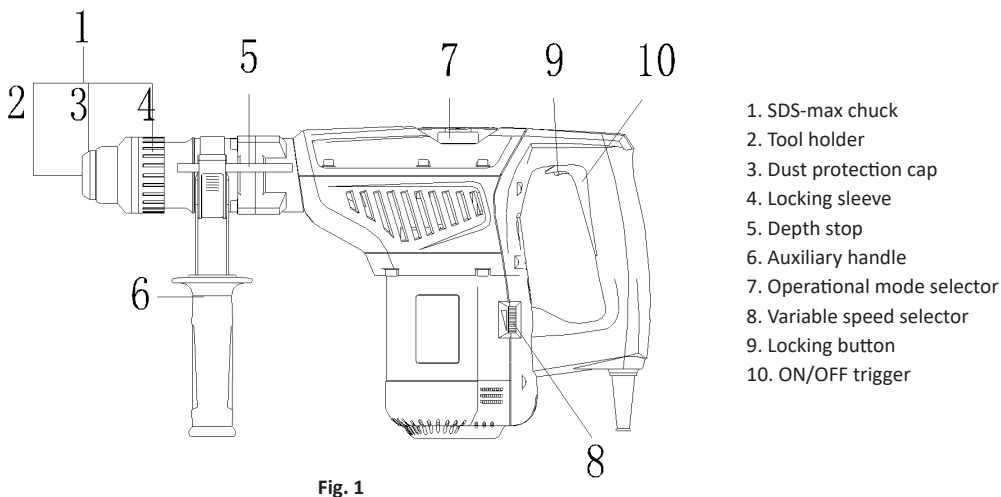


Fig. 1

## BEFORE OPERATION



**Warning: Be careful of hidden electrical lines or gas and water pipes. Check the working area with a metal detector.**

### Always use the correct input voltage

- The voltage of the power source must match the value indicated on the rating label of the machine.

### Inserting bits

**Attention: Do not use non SDS-max bits for hammer drilling or chiselling.**

- Before inserting a bit into the tool holder (2), make sure that it is clean.
- Insert the bit into the tool holder (2) and twist it until it locks in place.
- Make sure that the bit has properly locked in place by tugging it and checking whether it stays in place or not.

### Removing bits

- Pull the locking sleeve (4) back and hold it while removing the bit.

## OPERATING INSTRUCTIONS

**Switch on:** Pull the ON/OFF trigger (10).

**Switch off:** Release the ON/OFF trigger (10).

### Locking button (9)

- To lock the power tool in continuous operation without needing to keep the trigger pressed, push the locking button upward.
- To switch off the power tool when it is locked in continuous operation, briefly press the ON/OFF trigger (10) and then release it.

### Overload clutch

- If the drill bit becomes jammed, the overload clutch will stop the tool.
- Always hold the power tool with both hands, making sure to hold the auxiliary handle (6) firmly to protect yourself from the forces that may be generated in case the overload clutch suddenly stops the tool.

### Auxiliary handle (6)

- The operator must always hold the auxiliary handle firmly when operating the tool.
  - **Note:** Keep in mind that the tighter the grip on the handle, the greater the effects of vibration on your body, so make sure to not hold the handle too tightly.
- To maximise safety and comfort during operation of the power tool, the operator can rotate the auxiliary handle.
- Loosen the auxiliary handle by turning it counterclockwise, rotate the auxiliary handle and then tighten it in the new position.

### Depth stop (5)

- Insert the depth gauge into the clamp above the auxiliary handle.
- Adjust the drilling depth on the depth stop to the desired depth.
- Loosen the depth gauge clamp and lock the depth gauge.

## Operating modes

**Warning: When switching operating modes, press the ON/OFF trigger slightly.**

### Hammer drill mode (Fig. 2)

- Turn the operational mode selector (7) to the  position.

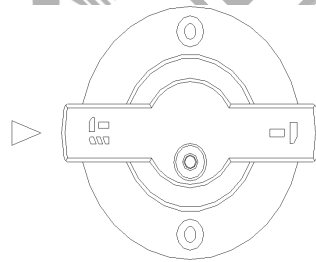


Fig. 2

### Chisel mode (Fig. 3)

- Turn the operational mode selector (7) to the  position.

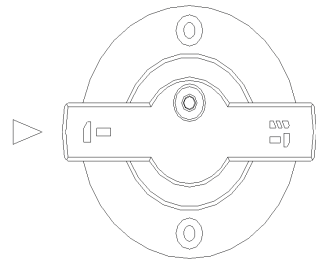


Fig. 3

### Changing the chiselling position (Fig. 4-5)

- There are 12 chiselling positions. Choose the appropriate position for each application.
- Insert the chisel into the tool holder, turn the operational mode selector (7) to the position shown in figure 4, adjust the mode selector to the desired position, then switch the tool to chiselling mode to apply (Fig. 5).

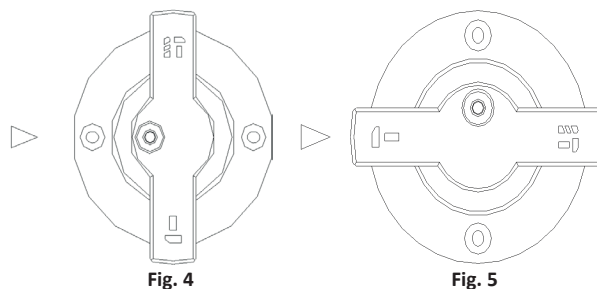


Fig. 4

Fig. 5

## MAINTENANCE AND CLEANING

**Warning:** Before any maintenance procedure is carried out, turn off the power tool and pull the plug from the socket.

- To ensure proper and safe operation, always keep the power tool clean and make sure that the ventilation slots are unobstructed.
- Clean the tool holder daily.

### Replacing the dust protection cap (3)

- Damaged dust protection caps should be replaced as soon as possible since dust that enters the tool holder (2) can cause malfunctions.
- Pull back and hold the locking sleeve (4). Remove the dust cap (3) with a suitable tool.
- With the locking sleeve pulled back, mount the new dust protection cap until it sits firmly over the tool holder and then slide the locking sleeve forward.

## ENVIRONMENTAL DISPOSAL

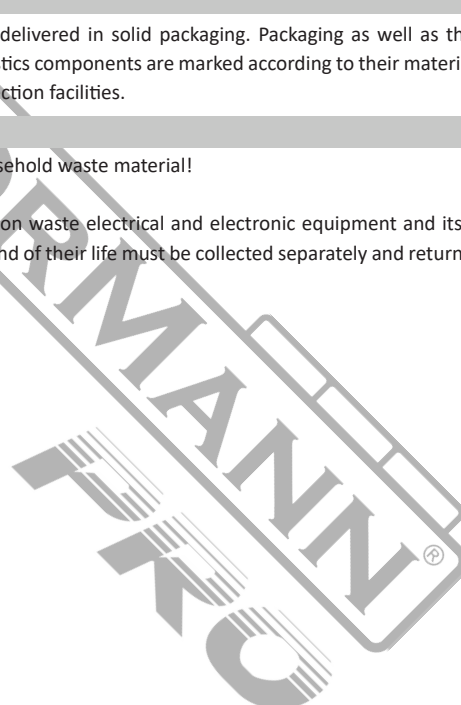
In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



### Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## SYMBOLES



Lisez le manuel avant de l'utilisation de l'outil.



Porter des vêtements de protection.



Porter des lunettes de sécurité.



Porter des protections auditives.



Porter des bottes de protection antidérapantes.



Porter des gants de protection.



Porter un masque anti-poussière.



Retirez immédiatement la fiche de la prise lorsque le cordon d'alimentation est coupé ou endommagé de quelque manière que ce soit.



Conservez l'outil à l'abri de la pluie et de l'humidité.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

**Avertissement : Lisez attentivement le manuel avant de l'utiliser. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des dommages à l'outil et/ou des blessures physiques. Conservez le manuel en lieu sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement.**

## Instructions générales de sécurité pour les outils électriques

## Sécurité sur le lieu de travail

- Veillez à ce que la zone de travail soit propre et bien éclairée. Les zones sombres ou encombrées peuvent être à l'origine d'accidents.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides ou de fumées inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques peuvent créer des étincelles susceptibles d'enflammer les gaz ou les fumées.
- Maintenez les enfants et les personnes présentes à une distance de sécurité pendant l'utilisation de l'outil électrique.

## Sécurité électrique

- Veillez à ce que les fiches des outils électriques correspondent à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches d'adaptation avec des outils électriques mis à la terre. L'utilisation de fiches non modifiées et de prises adaptées réduira le risque de choc électrique.
- Évitez tout contact du corps avec des matériaux ou des objets mis à la terre, tels que les radiateurs, les tuyaux, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il y a un risque énorme de choc électrique si le corps de l'opérateur est relié à la terre ou à la masse.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à toute autre condition humide. La pénétration d'eau dans un outil électrique peut augmenter le risque d'électrocution.
- N'abusez pas du cordon d'alimentation. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à une distance sûre de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et de toute pièce mobile. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge dont les caractéristiques sont adaptées à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'un câble de rallonge adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
- Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR). L'utilisation d'un tel dispositif réduit le risque de choc électrique.

## Sécurité personnelle

- Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'outil électrique. N'utilisez pas l'outil électrique si vous vous sentez fatigué ou si vous êtes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- Utiliser des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. Les équipements de protection tels que les masques anti-poussière, les protections auditives, les chaussures de sécurité antidérapantes ou les casques de protection, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les dommages corporels.
- Empêcher tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à une source d'alimentation et/ou à un bloc-batterie, de le prendre ou de le transporter. Porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position de marche à une source d'alimentation peut entraîner des accidents.
- Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil en marche. Une clé de réglage ou une clé laissée attachée à une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- Ne tendez pas trop les bras lorsque vous utilisez l'outil électrique. Garder l'équilibre et une bonne assise à tout moment. Cela permet à l'opérateur de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- S'habiller correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et/ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

## Utilisation et entretien des outils électriques

- Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser le bon outil électrique pour chaque application. Le bon outil électrique fera toujours le travail mieux et de manière plus sûre lorsqu'il est utilisé comme prévu.
- N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'activer ou de le désactiver. Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur est extrêmement dangereux et doit être réparé.
- Débranchez la fiche principale de la source d'alimentation et/ou le bloc-piles de l'outil avant de changer d'accessoire, d'effectuer des réglages ou de ranger l'outil. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- Lorsque l'outil électrique n'est pas utilisé, rangez-le ainsi que tous ses accessoires hors de portée des enfants et ne permettez pas à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou ces instructions d'utiliser et de faire fonctionner l'outil électrique. Les outils électriques sont extrêmement dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- Entretien de l'outil électrique. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou coincées, qu'elles ne sont pas cassées, qu'il n'y a pas de fuites et que rien n'affecte le fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents et blessures sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- Gardez tous les outils de coupe affûtés et propres. Des outils de coupe bien entretenus et aux arêtes tranchantes sont moins susceptibles de se coincer et sont plus précis et plus faciles à contrôler.
- Utilisez toujours l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc. conformément aux instructions de ce manuel d'instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des applications différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- Les personnes âgées de moins de 16 ans ne sont pas autorisées à utiliser cette machine.
- Gardez les poignées et toutes les surfaces de préhension de l'outil électrique sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler l'outil en toute sécurité dans des circonstances inattendues.

#### Service

- Faites réparer l'outil électrique par un personnel qualifié, en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela permettra de garantir la sécurité de l'outil électrique.

#### Consignes de sécurité supplémentaires pour les marteaux rotatifs

- Portez toujours une protection auditive. Une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés peut entraîner une perte d'audition.
- Tenir la poignée auxiliaire de l'outil à tout moment pendant l'utilisation de l'outil. La perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- Portez des lunettes de protection. Lors du travail avec l'outil électrique, les étincelles ou les projections d'échardes, de copeaux et de poussières peuvent entraîner une perte de vision.
- Tenez l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez une opération au cours de laquelle l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec des câbles cachés ou avec son propre cordon. Si l'accessoire de coupe entre en contact avec un fil sous tension, les parties métalliques exposées de l'outil électrique risquent d'être sous tension et de provoquer un choc électrique à l'opérateur.
- Ne branchez la fiche du cordon d'alimentation dans une prise de courant que lorsque l'outil est éteint.
- Gardez l'outil électrique et tous ses accessoires hors de portée des enfants.
- Lorsque l'outil électrique n'est pas utilisé et avant d'effectuer l'entretien de l'outil ou de le régler de quelque manière que ce soit (par exemple, retirer un outil du porte-outil et en fixer un autre), débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant.
- N'utilisez que des accessoires/outils compatibles avec l'outil électrique.

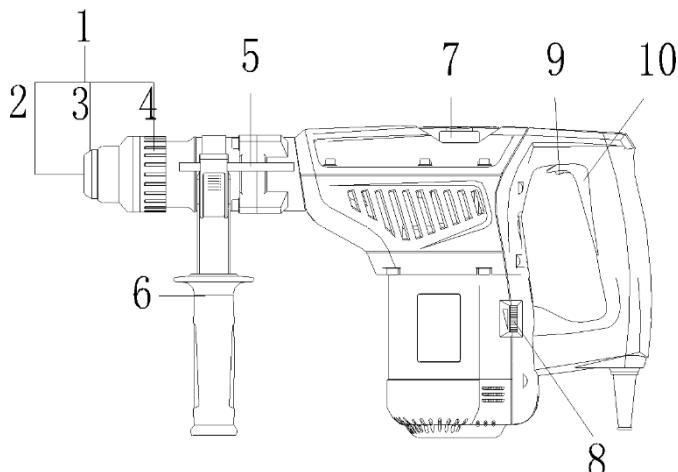
#### SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Données techniques	
Modèle	BPH7610
Puissance	1350 W
Fréquence de frappe	3000 cpm (coups par minute)
Force de frappe	13 J
Vitesse de rotation à vide	150-516 tr/min
Diamètre de perçage max.	Ø40 mm
Porte-outils	SDS-Max
Poids	7,1 kg
Comprend	1x burin à pointe 350 mm, 1x ciseau plat 25x350 mm, 1x foret 16x320 mm, 1x foret 22x320 mm, 1x poignée auxiliaire, 1x butée de profondeur, 1x tube de graisse, 1x chiffon d'essuyage, mallette de transport

#### UTILISATION PRÉVUE

L'outil électrique est destiné au forage à percussion du béton, des briques et des pierres. Il convient également pour le burinage de la maçonnerie, du béton et des pierres.

#### LISTE DES PIÈCES PRINCIPALES



1. Mandrin SDS-max
2. Porte-outils
3. Capuchon de protection contre la poussière
4. Manchon de verrouillage
5. Butée de profondeur
6. Poignée auxiliaire
7. Sélecteur de mode de fonctionnement
8. Sélecteur de vitesse variable
9. Bouton de verrouillage
10. Gâchette ON/OFF (marche/arrêt)

Fig. 1

## AVANT L'OPÉRATION



**Avertissement :** Faites attention aux lignes électriques cachées ou aux conduites de gaz et d'eau. Vérifier la zone de travail à l'aide d'un détecteur de métaux.

### Toujours utiliser la tension d'entrée correcte

- La tension de la source d'alimentation doit correspondre à la valeur indiquée sur la plaque signalétique de la machine.

### Insertion d'outils dans le porte-outils

**Attention :** Ne pas utiliser d'outils non SDS-max pour le perçage à percussion ou le ciselage.

- Avant d'insérer un outil dans le porte-outil (2), assurez-vous qu'il est propre.
- Insérez l'outil dans le porte-outil (2) et tournez-le jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Assurez-vous que l'outil est correctement verrouillé en tirant dessus et en vérifiant s'il reste en place ou non.

### Retrait des outils du porte-outils

- Tirer la douille de verrouillage (4) vers l'arrière et la maintenir tout en retirant l'outil.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

**Mise en marche :** Appuyer sur la gâchette ON/OFF (10).

**Arrêt :** Relâcher la gâchette ON/OFF (10).

### Bouton de verrouillage (9)

- Pour verrouiller l'outil en fonctionnement continu sans avoir à maintenir la gâchette enfoncée, pousser le bouton de verrouillage vers le haut.
- Pour éteindre l'outil électrique lorsqu'il est verrouillé en fonctionnement continu, appuyez brièvement sur la gâchette ON/OFF (10), puis relâchez-la.

### Embrayage de surcharge

- Si le foret se bloque, le limiteur de couple arrête l'outil.
- Tenez toujours l'outil électrique à deux mains, en veillant à tenir fermement la poignée auxiliaire (6) pour vous protéger des forces qui peuvent être générées en cas d'arrêt soudain de l'outil par l'embrayage de surcharge.

### Poignée auxiliaire (6)

- L'opérateur doit toujours tenir fermement la poignée auxiliaire lorsqu'il utilise l'outil.
  - **Remarque :** Gardez à l'esprit que plus la poignée est serrée, plus les effets de la vibration sur votre corps sont importants ; veillez donc à ne pas trop serrer la poignée.
- Pour maximiser la sécurité et le confort pendant l'utilisation de l'outil électrique, l'opérateur peut faire pivoter la poignée auxiliaire.
- Desserrer la poignée auxiliaire en la tournant vers la gauche, tourner la poignée auxiliaire et la resserrer dans sa nouvelle position.


### Butée de profondeur (5)

- Insérez la jauge de profondeur dans la pince située au-dessus de la poignée auxiliaire.
- Réglez la profondeur de perçage sur la butée de profondeur jusqu'à la profondeur souhaitée.
- Desserrez le collier de serrage de la jauge de profondeur et verrouillez la jauge de profondeur.

## Modes de fonctionnement

**Avertissement :** Lorsque vous changez de mode de fonctionnement, appuyez légèrement sur la gâchette ON/OFF.

### Mode de forage par percussion (Fig. 2)

- Tourner le sélecteur de mode de fonctionnement (7) en position  .

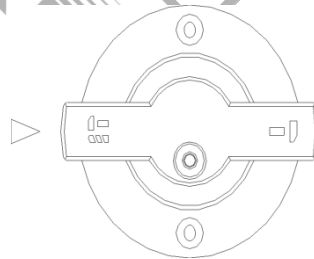



Fig. 2

### Mode de ciselage (Fig. 3)

- Tourner le sélecteur de mode de fonctionnement (7) en position  .

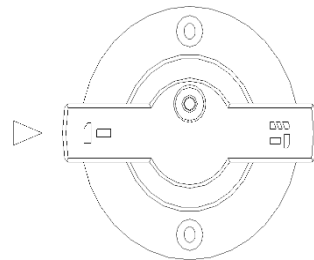


Fig. 3



### Modification de la position de ciselage (Fig. 4-5)

- Il existe 12 positions de ciselage. Choisissez la position appropriée pour chaque application.
- Insérez le burin dans le porte-outil, tournez le sélecteur de mode opérationnel (7) dans la position indiquée à la figure 4, réglez le sélecteur de mode sur la position souhaitée, puis mettez l'outil en mode burinage pour l'appliquer (Fig. 5).

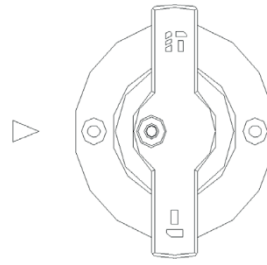


Fig. 4

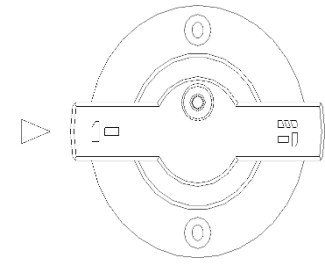


Fig. 5

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

**Avertissement : Avant toute procédure d'entretien, éteignez l'outil électrique et débranchez la fiche de la prise de courant.**

- Pour garantir un fonctionnement correct et sûr, gardez toujours l'outil électrique propre et assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas obstruées.
- Nettoyez le porte-outil quotidiennement.

### Remplacement du capuchon de protection contre la poussière (3)

- Les capuchons de protection contre la poussière endommagés doivent être remplacés dès que possible, car la poussière qui pénètre dans le porte-outil (2) peut entraîner des dysfonctionnements.
- Tirer vers l'arrière et maintenir la douille de verrouillage (4). Retirer le capuchon anti-poussière (3) à l'aide d'un outil approprié.
- En tirant la douille de verrouillage vers l'arrière, montez le nouveau capuchon de protection contre la poussière jusqu'à ce qu'il repose fermement sur le porte-outil, puis faites glisser la douille de verrouillage vers l'avant.

## ÉLIMINATION DANS L'ENVIRONNEMENT

Afin d'éviter tout dommage pendant le transport, l'outil doit être livré dans un emballage solide. L'emballage ainsi que l'appareil et les accessoires sont fabriqués à partir de matériaux recyclables et peuvent être éliminés en conséquence. Les composants en plastique de l'appareil sont marqués en fonction de leur matériau, ce qui permet de les éliminer de manière écologique et différenciée grâce aux installations de collecte disponibles.



### Uniquement pour les pays de l'UE

Ne pas jeter les outils électriques avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa mise en œuvre conformément à la législation nationale, les outils électriques en fin de vie doivent être collectés séparément et renvoyés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.



\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques du produit sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre les mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit ainsi que la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

## SIMBOLI



Leggere il manuale prima di l'utilizzo dell'utensile.



Indossare indumenti protettivi.



Indossare occhiali di sicurezza.



Indossare protezioni per l'udito.



Indossare stivali protettivi antiscivolo.



Indossare guanti protettivi.



Indossare una maschera antipolvere.



Se il cavo di alimentazione viene tagliato o danneggiato in qualsiasi modo, rimuovere immediatamente la spina dalla presa.



Tenere lontano lo strumento dalla pioggia e dall'umidità.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'utensile e/o lesioni fisiche. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.**

## Istruzioni generali sulla sicurezza degli utensili elettrici

## Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree buie o disordinate possono causare incidenti.
- Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi o fumi infiammabili, gas o polveri. Gli utensili elettrici potrebbero creare scintille che potrebbero incendiare i gas o i fumi.
- Tenere i bambini e gli astanti a distanza di sicurezza durante l'uso dell'elettrostrumento.

## Sicurezza elettrica

- Assicurarsi che le spine degli utensili elettrici corrispondano alla presa di corrente. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici dotati di messa a terra. L'uso di spine non modificate e di prese corrispondenti riduce il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con materiali o oggetti collegati a terra, come termosifoni, tubi, cucine e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche è elevato se il corpo dell'operatore è collegato a massa o a terra.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o ad altre condizioni di umidità. L'ingresso di acqua in un elettrostrumento può aumentare il rischio di scosse elettriche.
- Non abusare del cavo di alimentazione. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo a distanza di sicurezza da calore, olio, bordi taglienti e parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Quando si utilizza un elettrostrumento all'aperto, utilizzare un cavo di prolunga con le specifiche adeguate per l'uso all'aperto. L'uso di un cavo di prolunga adatto all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se l'utilizzo di un utensile elettrico in un luogo umido è inevitabile, utilizzare un'alimentazione protetta da interruttore differenziale (salvavita). L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

## Sicurezza personale

- Rimanere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e usare il buon senso quando si utilizza l'elettrostrumento. Non utilizzare l'elettrostrumento in caso di stanchezza o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'elettrostrumento può causare gravi lesioni personali.
- Utilizzare dispositivi di protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. Dispositivi di protezione come maschere antipolvere, protezioni per l'udito, scarpe di sicurezza antiscivolo o caschi protettivi, utilizzati in condizioni adeguate, ridurranno le lesioni personali.
- Prevenire l'avviamento involontario. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione off prima di collegare l'utensile alla fonte di alimentazione e/o alla batteria, di sollevarlo o di trasportarlo. Il trasporto di utensili elettrici con il dito sull'interruttore di alimentazione o il collegamento di utensili elettrici con l'interruttore in posizione di accensione a una fonte di alimentazione possono causare incidenti.
- Togliere le chiavi di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettrostrumento. Una chiave di regolazione o una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'elettrostrumento può provocare lesioni personali.
- Non allungare troppo le braccia quando si utilizza l'elettrostrumento. Mantenere sempre l'equilibrio e l'appoggio corretto. Questo aiuta l'operatore a controllare meglio l'elettrostrumento in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli e/o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

## Uso e cura degli elettrostrumenti

- Non forzare l'elettrostrumento. Utilizzare l'elettrostrumento corretto per ogni applicazione. L'elettrostrumento corretto svolge sempre il lavoro in modo migliore e più sicuro se utilizzato come previsto.
- Non utilizzare l'elettrostrumento se l'interruttore non lo attiva o lo disattiva. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è estremamente pericoloso e deve essere riparato.
- Scollegare la spina principale dalla fonte di alimentazione e/o il pacco batteria dall'elettrostrumento prima di cambiare gli accessori, effettuare regolazioni o riporre l'elettrostrumento. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'elettrostrumento.
- Quando l'elettrostrumento non è in uso, riporlo, insieme a tutti i suoi accessori, fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non conoscono l'elettrostrumento o le presenti istruzioni di utilizzarlo e farlo funzionare. Gli utensili elettrici sono estremamente pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.
- Manutenzione dell'elettrostrumento. Controllare che non vi siano disallineamenti o legature delle parti mobili, rotture di parti, perdite e qualsiasi altro problema che possa influire sul funzionamento dell'elettrostrumento. Se danneggiato, far riparare l'elettrostrumento prima dell'uso. Molti incidenti e infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.
- Mantenere tutti gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio sottoposti a una corretta manutenzione e dotati di bordi taglienti affilati hanno meno probabilità di legarsi e sono più precisi e facili da controllare.

- Utilizzare sempre l'elettrotensile, gli accessori e le punte per utensili ecc. in conformità alle istruzioni del presente manuale, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso dell'elettrotensile per applicazioni diverse da quelle previste potrebbe causare situazioni di pericolo.
- L'uso di questa macchina è vietato ai minori di 16 anni.
- Mantenere le impugnature e le superfici di presa dell'elettrotensile asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare l'utensile in modo sicuro in circostanze impreviste.

#### Servizio

- Far revisionare l'elettrotensile da personale qualificato, utilizzando solo parti di ricambio identiche. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettrotensile.

#### Ulteriori istruzioni di sicurezza per i martelli perforatori

- Indossare sempre una protezione per l'udito. L'esposizione prolungata a livelli di rumore elevati può causare la perdita dell'udito.
- Durante il funzionamento dell'utensile, tenere sempre l'impugnatura ausiliaria. La perdita di controllo può causare lesioni personali.
- Indossare occhiali protettivi. Durante il lavoro con l'elettrotensile, scintille o schegge volanti, trucioli e polvere possono causare la perdita della vista.
- Tenere l'elettrotensile dalle superfici di presa isolate quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio di taglio può entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo. L'accessorio di taglio che entra in contatto con un filo "sotto tensione" può rendere "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'elettrotensile e può provocare una scossa elettrica all'operatore.
- Collegare la spina del cavo di alimentazione a una presa di corrente solo quando l'utensile è spento.
- Tenere l'elettrotensile e tutti i suoi accessori fuori dalla portata dei bambini.
- Quando l'elettrotensile non è in uso e prima di eseguire interventi di manutenzione o di regolazione (ad es. rimozione di un utensile dal portautensili e inserimento di un altro), estrarre la spina del cavo di alimentazione dalla presa.
- Utilizzare solo accessori/utensili compatibili con l'elettrotensile.

#### SPECIFICHE TECNICHE

Dati tecnici	
Modello	BPH7610
Potenza	1350 W
Frequenza dei colpi	3000 bpm (colpi/minuto)
Potenza del colpo	13 J
Numero di giri a vuoto	150-516 giri/minuto
Diametro massimo di foratura	Φ40 mm
Portautensili	SDS-Max
Peso	7,1 kg
Include	1x scalpello a punta da 350 mm, 1x scalpello piatto da 25x350 mm, 1x punta da trapano da 16x320 mm, 1x punta da trapano da 22x320 mm, 1x manico ausiliario, 1x arresto di profondità, 1x tubo di grasso, 1x panno di pulizia, valigetta di trasporto

#### USO PREVISTO

L'elettrotensile è destinato alla foratura a martello di calcestruzzo, mattoni e pietre. È adatto anche per scheggiare muratura, calcestruzzo e pietre.

#### ELENCO DELLE PARTI PRINCIPALI

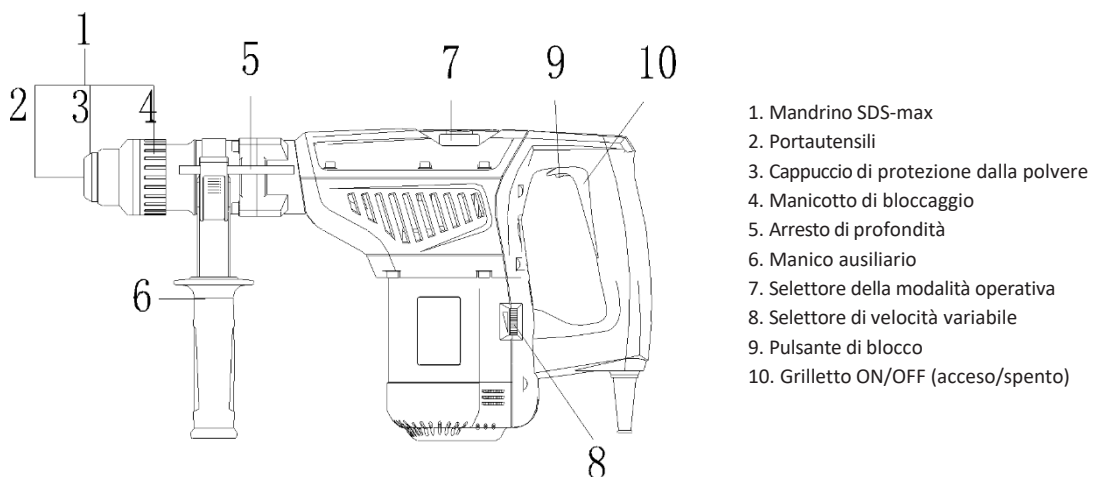


Fig. 1

## PRIMA DEL FUNZIONAMENTO



**Attenzione:** Fare attenzione alle linee elettriche nascoste o alle tubature del gas e dell'acqua.  
Controllare l'area di lavoro con un metal detector.

### Utilizzare sempre la tensione di ingresso corretta

- La tensione della fonte di alimentazione deve corrispondere al valore indicato sulla targhetta della macchina.

### Inserimento degli utensili nel portautensili

**Attenzione:** Non utilizzare utensili non SDS-max per la foratura a percussione o la scalpellatura.

- Prima di inserire un utensile nel portautensili (2), accertarsi che sia pulito.
- Inserire l'utensile nel portautensili (2) e ruotarlo finché non si blocca in posizione.
- Assicurarsi che l'utensile sia correttamente bloccato in posizione tirandolo e verificando se rimane in posizione o meno.

### Rimozione degli utensili dal portautensili

- Tirare indietro il manicotto di bloccaggio (4) e tenerlo fermo durante la rimozione dell'utensile.

## ISTRUZIONI PER L'USO

**Accensione:** Premere il grilletto ON/OFF (10).

**Spegnimento:** Rilasciare il grilletto ON/OFF (10).

### Pulsante di blocco (9)

- Per bloccare l'elettro utensile in funzionamento continuo senza dover tenere premuto il grilletto, premere il pulsante di blocco verso l'alto.
- Per spegnere l'elettro utensile quando è bloccato in funzionamento continuo, premere brevemente il grilletto ON/OFF (10) e poi rilasciarlo.

### Frizione di sovraccarico

- Se la punta si inceppa, la frizione di sovraccarico arresta l'utensile.
- Tenere sempre l'elettro utensile con entrambe le mani, avendo cura di impugnare saldamente il manico ausiliario (6) per proteggersi dalle forze che possono generarsi nel caso in cui la frizione di sovraccarico arresti improvvisamente l'utensile.

### Manico ausiliario (6)

- L'operatore deve sempre tenere saldamente il manico ausiliario durante l'utilizzo dell'utensile.
  - **Nota:** Tenete presente che quanto più stretta è la presa sul manico, tanto maggiori sono gli effetti delle vibrazioni sul corpo, quindi assicuratevi di non stringere troppo il manico.
- Per massimizzare la sicurezza e il comfort durante il funzionamento dell'elettro utensile, l'operatore può ruotare il manico ausiliario.
- Allentare la maniglia ausiliaria ruotandola verso sinistra, ruotare il manico ausiliario e quindi serrarlo nella nuova posizione.


### Arresto di profondità (5)

- Inserire il profondimetro nel morsetto sopra l'impugnatura ausiliaria.
- Regolare la profondità di foratura sull'arresto di profondità alla profondità desiderata.
- Allentare il morsetto del profondimetro e bloccarlo.

## Modalità operative

**Attenzione:** Quando si cambia modalità operativa, premere leggermente il grilletto ON/OFF.

### Modalità di perforazione a percussione (Fig. 2)

- Ruotare il selettore della modalità operativa (7) sulla posizione .

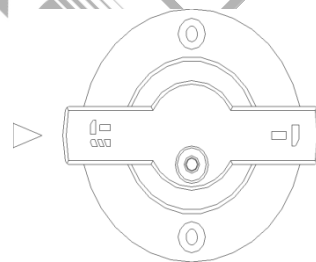


Fig. 2

### Modalità di scalpellatura (Fig. 3)

- Ruotare il selettore della modalità operativa (7) sulla posizione .

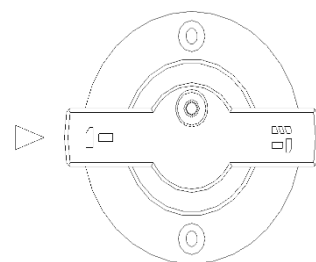


Fig. 3

### Modifica della posizione di scalpellatura (Fig. 4-5)

- Sono disponibili 12 posizioni di scalpellatura. Scegliere la posizione appropriata per ogni applicazione.
- Inserire lo scalpello nel portautensili, ruotare il selettore della modalità operativa (7) nella posizione indicata nella figura 4, regolare il selettore della modalità nella posizione desiderata, quindi commutare l'utensile in modalità scalpellatura per applicare (fig. 5).

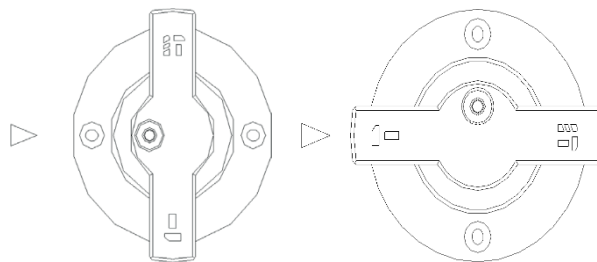


Fig. 4

Fig. 5

## MANUTENZIONE E PULIZIA

**Attenzione:** Prima di eseguire qualsiasi procedura di manutenzione, spegnere l'utensile elettrico ed estrarre la spina dalla presa.

- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro, mantenere sempre pulito l'elettroscopio e assicurarsi che le fessure di ventilazione non siano ostruite.
- Pulire quotidianamente il portautensili.

### Sostituzione della protezione antipolvere (3)

- I cappucci antipolvere danneggiati devono essere sostituiti il prima possibile, poiché la polvere che penetra nel portautensili (2) può causare malfunzionamenti.
- Tirare indietro e tenere fermo il manicotto di bloccaggio (4). Rimuovere il coperchio antipolvere (3) con un attrezzo adatto.
- Con il manicotto di bloccaggio tirato all'indietro, montare il nuovo cappuccio di protezione dalla polvere fino a farlo aderire saldamente al portautensili, quindi far scorrere il manicotto di bloccaggio in avanti.

## SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono composti, il che rende possibile l'eliminazione dei rifiuti ecologici e differenziati grazie alle strutture di raccolta disponibili.



### Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## ΣΥΜΒΟΛΑ



Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.



Φορέστε προστατευτικά ρούχα.



Φορέστε γυαλιά ασφαλείας.



Φορέστε προστατευτικά ακοής.



Φορέστε αντιολισθητικές μπότες ασφαλείας.



Φορέστε προστατευτικά γάντια.



Φορέστε μάσκα σκόνης.



Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα αμέσως σε περίπτωση που το καλώδιο κοπεί ή υποστεί οποιαδήποτε ζημιά.



Κρατήστε το εργαλείο μακριά από βροχή και υγρασία.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Προσοχή:** διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν τη χρήση του εργαλείου, και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

## Γενικές οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

## Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Διατηρήστε τον χώρο εργασίας καθαρό και επαρκώς φωτισμένο. Η ακαταστασία και η ανεπαρκώς φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα και τραυματισμό.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.
- Τα ηλεκτρικά εργαλεία ενδέχεται να δημιουργήσουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τα αέρια.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατήστε τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα σε ασφαλή απόσταση. Η απόσταση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει στην απώλεια ελέγχου του εργαλείου/μηχανήματος.

## Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να είναι συμβατό με την πρίζα. Δεν επιτρέπεται η οποιαδήποτε μετατροπή του βύσματος.
- Μη χρησιμοποιείτε μετατροπείς σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση βυσμάτων με συμβατές πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως με σωλήνες, θερμοαντλία σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Υπάρχει μεγάλος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα του χειριστή είναι γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τα μηχανήματα και τα εργαλεία στη βροχή ή σε υψηλή υγρασία. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να μετακινήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές υψηλής θερμοκρασίας, κοφτερά αντικείμενα και από κινούμενα εξαρτήματα. Τα καλώδια που έχουν υποστεί οποιαδήποτε ζημιά αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης (μπιταντζές) που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίων προέκτασης κατάλληλων για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρους με υψηλή υγρασία ή με υγρά είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας έναντι ρεύματος διαρροής (ρελέ διαρροής, RCD). Η χρήση μιας διάταξης προστασίας έναντι ρεύματος διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## Προσωπική ασφάλεια

- Να είστε πάντοτε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που εκτελείτε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με σύνεση. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν νιώθετε κόπωση ή αν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων ουσιών. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Φορέστε κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Επιλέξτε τον κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας, για παράδειγμα μια μάσκα προστασίας από την σκόνη, αντιολισθητικές μπότες ασφαλείας, κράνος προστασίας, προστατευτικά ακοής, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, έτσι ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού.
- Λάβετε μέτρα για να αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ενεργοποίησης του εργαλείου βρίσκεται στη θέση off πριν συνδέσετε το βύσμα στην πρίζα, πριν τοποθετήσετε τις μπαταρίες στο εργαλείο, και πριν το μεταφέρετε ή το κουβαλήσετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο ακουμπώντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ON/OFF ή όταν συνδέσετε το εργαλείο με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ενεργοποιημένο, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμού.
- Αφαιρέστε από το ηλεκτρικό εργαλείο τυχόν εργαλεία ρύθμισης πριν το θέσετε σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ρύθμισης που βρίσκεται συνδεδεμένο σ' ένα κινούμενο τμήμα μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Μην τεντώνετε τα χέρια σας υπερβολικά καθώς χειρίζεστε το εργαλείο. Διατηρήστε την ισορροπία σας και φροντίστε να στέκεστε με σωστή στάση σώματος έτσι ώστε να είστε σε θέση να αντιμετωπίσετε απροσδόκητες περιστάσεις.
- Ντυθείτε με τα κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε ρούχα με χαλαρή εφαρμογή ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα χέρια σας σε ασφαλή απόσταση από τα κινούμενα εξαρτήματα.

## Ορθότητα χειρισμού και συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων

- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Η χρήση του σωστού εργαλείου για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται θα καταστήσει την εργασία ασφαλέστερη.

- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα εργαλείο αν το κουμπί ενεργοποίησής του δεν λειτουργεί. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή/και να απενεργοποιηθεί με το εν λόγω κουμπί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν προβείτε σε εργασίες συντήρησης ή αντικατάστασης εξαρτήματος του εργαλείου ή όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το εργαλείο. Αυτά τα μέτρα πρόληψης μειώνουν τον κίνδυνο της ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, να αποθηκεύετε το εργαλείο καθώς και όλα τα εξαρτήματά του σε σημείο μη προσβάσιμο από παιδιά.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν έχουν εξοικωωθεί με την χρήση του ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης του. Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι επικίνδυνο όταν χρησιμοποιείται από άπειρα άτομα ή από άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης του.
- Συντηρήστε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν σωστά, αν υπάρχει κάποιο μπλοκάρισμα, ή αν έχουν σπάσει σε κάποιο σημείο ή φθαρεί εξαρτήματα τα οποία ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Η λανθασμένη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων προκαλεί ατυχήματα.
- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και σε καλή κατάσταση. Τα επαρκώς συντηρημένα κοπτικά εργαλεία είναι πιο δύσκολο να μπλοκαριστούν και έχουν υψηλότερη απόδοση.
- Χρησιμοποιήστε όλα τα τμήματα του εξοπλισμού και το ίδιο το εργαλείο σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τους εξωτερικούς παράγοντες και τις συνθήκες της εκάστοτε εργασίας. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.
- Διατηρήστε τις λαβές και τις επιφάνειες πρόσφυσης του ηλεκτρικού εργαλείου στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες πρόσφυσης καταστούν αδύνατο τον ασφαλή χειρισμό του εργαλείου σε απρόβλεπτες περιστάσεις.
- Δεν επιτρέπεται ο χειρισμός αυτού του μηχανήματος σε άτομα κάτω των 16 ετών.

### Service

- Αναθέστε τη συντήρηση και την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις, χρησιμοποιώντας μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

### Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για σκαπτικά περιστροφικά πιστολέτα

- Να φοράτε πάντα προστατευτικά ακοής. Η εκτεταμένη έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Να κρατάτε πάντα τη βοηθητική λαβή του εργαλείου κατά τον χειρισμό το εργαλείου. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Φορέστε προστατευτικά γυαλιά. Κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο, σπινθήρες, υπτάμενα θραύσματα, ροκανίδια, ρινίσματα και σκόνη μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην όραση.
- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις ή με το καλώδιο του εργαλείου. Η επαφή του εξαρτήματος κοπής με ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να καταστήσει τα εκτεθειμένα μεταλλικά τμήματα του ηλεκτρικού εργαλείου ηλεκτροφόρα και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- Συνδέετε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας σε μια πρίζα μόνο όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο.
- Αποθηκεύστε το ηλεκτρικό εργαλείο και όλα τα εξαρτήματά του μακριά από παιδιά.
- Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο δεν χρησιμοποιείται και πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης στο εργαλείο ή τη ρύθμισή του με οποιονδήποτε τρόπο (π.χ. αφαίρεση μιας μύτες και τοποθέτηση μιας άλλης), τραβήξτε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Φροντίστε να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και μύτες που είναι συμβατά με το ηλεκτρικό εργαλείο.

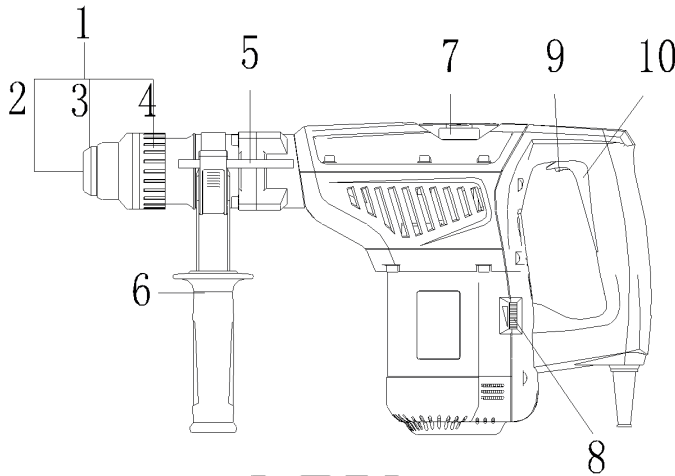
### ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	BPH7610
Ισχύς	1350 W
Κρούσεις	3000 bpm
Κρουστική ενέργεια	13 J
Στροφές χωρίς φορτίο	150-516 rpm
Μέγιστη διάμετρος διάτρησης	Φ40 mm
Υποδοχή	SDS-Max
Βάρος	7.1 kg
Περιλαμβάνει	1x βελόνι 350 mm, 1x καλέμι 25x350 mm, 1x τρυπάνι 16x320 mm, 1x τρυπάνι 22x320 mm, 1x βοηθητική λαβή, 1x οδηγός βάθους, 1x σωληνάριο γράσσου, 1x πανί, βάλιτσα μεταφοράς

**ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ**

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για κρουστική διάτρηση σε σκυρόδεμα, τούβλα και πέτρες. Είναι επίσης κατάλληλο για καλέμισμα σε τοιχοποιία, σκυρόδεμα και πέτρες.

**ΛΙΣΤΑ ΚΥΡΙΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ**



- 1. Τσοκ SDS-max
- 2. Υποδοχή
- 3. Κάλυμμα προστασίας σκόνης
- 4. Περίβλημα ασφάλισης
- 5. Οδηγός βάθους
- 6. Βοηθητική λαβή
- 7. Επιλογέας τρόπου λειτουργίας
- 8. Επιλογέας μεταβλητής ταχύτητας
- 9. Κουμπί κλειδώματος
- 10. Σκανδάλη ON/OFF

Σχ. 1

**ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**



Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν κρυμμένα ηλεκτροφόρα καλώδια ή σωλήνες αερίου και νερού. Ελέγξτε την περιοχή εργασίας με ανιχνευτή μετάλλων.

**Χρησιμοποιείτε πάντα τη σωστή τάση εισόδου**

- Η τάση της πηγής τροφοδοσίας ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του μηχανήματος.

**Τοποθέτηση μύτης**

**Προσοχή:** Χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία SDS-max για κρουστική διάτρηση ή καλέμισμα.

- Πριν τοποθετήσετε μια μύτη στην υποδοχή (2), βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρά.
- Τοποθετήστε τη μύτη στην υποδοχή (2) και περιστρέψτε το μέχρι να κλειδώσει.
- Βεβαιωθείτε ότι η μύτη είναι καλά ασφαλισμένη στην υποδοχή, τραβώντας την και ελέγχοντας αν κουνιέται υπερβολικά.

**Αφαίρεση μύτης**

- Τραβήξτε το περίβλημα ασφάλισης (4) προς τα πίσω και κρατήστε το εκεί κατά την αφαίρεση της μύτης από την υποδοχή.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

**Ενεργοποίηση:** Τραβήξτε τη σκανδάλη ON/OFF (10).

**Απενεργοποίηση:** Απελευθερώστε τη σκανδάλη ON/OFF (10).

**Κουμπί κλειδώματος (9)**

- Για να κλειδώσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε συνεχή λειτουργία χωρίς να χρειάζεται να κρατάτε πατημένη τη σκανδάλη, πιέστε το κουμπί κλειδώματος προς τα πάνω.
- Για να απενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είναι κλειδωμένο σε συνεχή λειτουργία, πιέστε για λίγο τη σκανδάλη ON/OFF (10) και στη συνέχεια αφήστε την.

**Συμπλέκτης υπερφόρτωσης**

- Εάν το τρυπάνι μπλοκάρει, ο συμπλέκτης θα σταματήσει το εργαλείο.
- Να κρατάτε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο και με τα δύο χέρια και φροντίστε να κρατάτε σταθερά τη βοηθητική λαβή (6) για να προστατευτείτε από τις δυνάμεις που μπορεί να δημιουργηθούν σε περίπτωση που ο συμπλέκτης σταματήσει ξαφνικά το εργαλείο.

**Βοηθητική λαβή (6)**

- Ο χειριστής πρέπει πάντα να κρατάει σταθερά τη βοηθητική λαβή όταν χειρίζεται το εργαλείο.
  - **Σημείωση:** Λάβετε υπόψη ότι όσο πιο σφιχτά κρατάτε τη λαβή, τόσο μεγαλύτερες είναι οι επιπτώσεις των κραδασμών στο σώμα σας, γι' αυτό φροντίστε να μην κρατάτε τη λαβή υπερβολικά σφιχτά.
- Για τη μέγιστη ασφάλεια και άνεση κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου, ο χειριστής μπορεί να περιστρέψει τη βοηθητική λαβή.
- Χαλαρώστε τη βοηθητική λαβή περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα, περιστρέψτε τη βοηθητική λαβή και, στη συνέχεια, σφίξτε την στη νέα θέση.

**Οδηγός βάθους (5)**

- Τοποθετήστε τον μετρητή βάθους στον σφιγκτήρα πάνω από τη βοηθητική λαβή.
- Ρυθμίστε το βάθος διάτρησης στον οδηγό βάθους στο επιθυμητό βάθος.
- Χαλαρώστε τον σφιγκτήρα του μετρητή βάθους και ασφαλίστε τον.

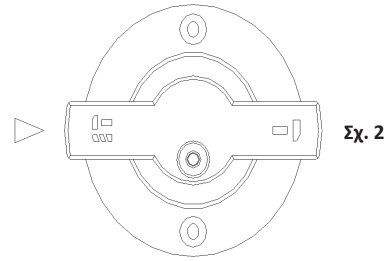


## Τρόποι λειτουργίας

Προσοχή: Κατά την εναλλαγή των τρόπων λειτουργίας, πιέστε ελαφρά τη σκανδάλη ON/OFF.


### Κρουστική λειτουργία (Σχ. 2)

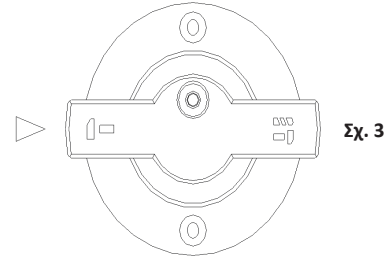
- Περιστρέψτε τον επιλογέα τρόπου λειτουργίας (7) στη θέση .



Σχ. 2

### Λειτουργία καλεμίσματος (Σχ. 3)

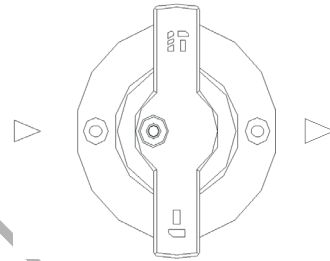
- Περιστρέψτε τον επιλογέα τρόπου λειτουργίας (7) στη θέση .



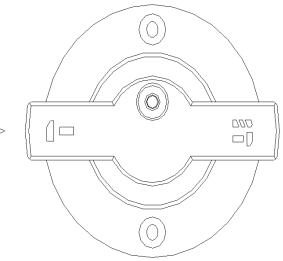
Σχ. 3

### Αλλαγή της θέσης καλεμίσματος (Σχ. 4-5)

- Υπάρχουν 12 θέσεις καλεμίσματος. Επιλέξτε την κατάλληλη θέση για την εκάστοτε εργασία.
- Τοποθετήστε το καλέμι στην υποδοχή, γυρίστε τον επιλογέα τρόπου λειτουργίας (7) στη θέση που απεικονίζεται στο σχήμα 4, περιστρέψτε τον επιλογέα στην επιθυμητή θέση και στη συνέχεια θέστε το εργαλείο στη λειτουργία καλεμίσματος (Σχ. 5).



Σχ. 4



Σχ. 5

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Προσοχή: Πριν προβείτε σε συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.

- Για να διασφαλίσετε την ορθή και ασφαλή λειτουργία, διατηρείτε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο καθαρό και βεβαιωθείτε ότι οι σχισμές εξαερισμού δεν εμποδίζονται.
- Καθαρίζετε καθημερινά την υποδοχή του εργαλείου.

### Αντικατάσταση του καλύμματος προστασίας σκόνης (3)

- Το κάλυμμα προστασίας πρέπει να αντικαθίσταται το συντομότερο δυνατό σε περίπτωση που έχει υποστεί ζημιά καθώς η εισχώρηση σκόνης στην υποδοχή (2) του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες.
- Τραβήξτε προς τα πίσω και κρατήστε το περίβλημα ασφάλισης (4). Αφαιρέστε το κάλυμμα προστασίας (3) με ένα κατάλληλο εργαλείο.
- Με το μανίκι ασφάλισης τραβηγμένο προς τα πίσω, τοποθετήστε το νέο κάλυμμα προστασίας μέχρι να εφαρμόσει σταθερά πάνω στην υποδοχή του εργαλείου και στη συνέχεια σύρετε το περίβλημα ασφάλισης προς τα εμπρός.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



### Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδέμια ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## СИМВОЛИ



Прочетете ръководството преди работа с инструмента.



Носете защитно облекло.



Носете предпазни очила.



Носете защита на слуха.



Носете защитни обувки против хлъзгане.



Носете защитни ръкавици.



Носете маска за прах.



Незабавно извадете щепсела от контакта, след като захранващият кабел е прекъснат или повреден по някакъв начин.



Дръжте инструмента далеч от дъжд и влага.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**Предупреждение:** Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на инструмента и/или физическо нараняване. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

### Общи инструкции за безопасност на електроинструментите

#### Безопасност в работната зона

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Тъмните или затрупани места могат да доведат до инциденти.
- Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например в присъствието на запалими течности или изпарения, газове или прах. Електрическите инструменти могат да предизвикат искри, които да възпламенят газовете или изпаренията.
- Докато работите с електроинструмента, дръжте децата и околните на безопасно разстояние.

#### Електрическа безопасност

- Уверете се, че щепселите на електроинструментите съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени електроинструменти. Използването на немодифицирани щепсели и съответстващи контакти ще намали риска от токов удар.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени материали или предмети, като например радиатори, тръби, печки и хладилници. Съществува огромен риск от токов удар, ако тялото на оператора е заземено или заземено.
- Не излагайте електроинструментите на дъжд или други влажни условия. Навлизането на вода в електроинструмента може да увеличи риска от токов удар.
- Не злоупотребявайте със захранващия кабел. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електрическия инструмент. Съхранявайте кабела на безопасно разстояние от топлина, масло, остри ръбове и всякакви движещи се части. Повредените или заплетени шнурове ще увеличат риска от токов удар.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте удължител с подходящи спецификации за използване на открито. Използването на удължител, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, което е защитено с дефектнотокова защита (ДТЗ). Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

#### Лична безопасност

- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, ако се чувствате уморени или сте под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства. Момент на невнимание по време на работа с електроинструмента може да доведе до сериозно нараняване на хора.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Защитното оборудване, като например маска против прах или защита на слуха, нехлъзгащи се предпазни обувки или защитни каски, използвани при подходящи условия, ще намалят личните наранявания.
- Предотвратяване на непреднамерено стартиране. Уверете се, че превключвателят на захранването е в изключено положение, преди да свържете към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вдигнете или пренесете електроинструмента. Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя на захранването или свързването на електроинструменти, чийто превключвател е във включено положение, към източник на захранване може да доведе до злополуки.
- Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове. Ключ за регулиране или гаечен ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до телесни повреди.
- Не изпъвайте ръцете си прекалено много, когато работите с електроинструмента. Поддържайте равновесие и правилна стойка през цялото време. Това помага на оператора да има по-добър контрол върху електроинструмента в неочаквани ситуации.
- Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещите се части. Свободните дрехи, бижутата и/или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.

#### Използване и грижа за електроинструменти

- Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за всяко приложение. Правилният електроинструмент винаги ще свърши работата по-добре и по-безопасно, когато се използва по предназначение.
- Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го активира или деактивира. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е изключително опасен и трябва да се ремонтира.
- Изключете главния щепсел от източника на захранване и/или акумулаторната батерия от електроинструмента, преди да сменят аксесоари, да извършват каквито и да било настройки или да съхраняват електроинструмента. Тези превантивни мерки за безопасност ще намалят риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- Когато електроинструментът не се използва, съхранявайте го, както и всички негови принадлежности, на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да използват и работят с него. Електроинструментите са изключително опасни в ръцете на необучени потребители.
- Поддържайте електроинструмента. Проверявайте за несъсност или обвързване на движещите се части, счупване на части, течове и всякакви други проблеми, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба. Много злополуки и наранявания са причинени от лошо поддържани електроинструменти.

- Поддържайте всички режещи инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклещат и са по-прецизни и по-лесни за управление.
- Винаги използвайте електроинструмента, аксесоарите, крайниците и т.н. в съответствие с инструкциите в това ръководство за експлоатация, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа. Използването на електроинструмента за приложения, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- Лица под 16 години нямат право да работят с тази машина.
- Поддържайте дръжките и всички повърхности за хващане на електроинструмента сухи, чисти и без масла и мазнини. Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене с инструмента при неочаквани обстоятелства.

#### Услуга

- Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен персонал, като използвате само идентични резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.

#### Допълнителни инструкции за безопасност за ротационни чукове

- Винаги носете защита на слуха. Продължителното излагане на високи нива на шум може да доведе до загуба на слуха.
- Дръжте допълнителната ръкохватка на инструмента през цялото време, докато работите с него. Загубата на контрол може да доведе до телесни наранявания.
- Носете защитни очила. По време на работа с електроинструмента искрите или летящите трески, стружки и прах могат да причинят загуба на зрението.
- Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате операция, при която режещият аксесоар може да се допре до скрити кабели или до собствения си кабел. Контактът на режещия аксесоар с проводник "под напрежение" може да направи откритите метални части на електроинструмента "под напрежение" и да причини на оператора токов удар.
- Включвайте щепсела на захранващия кабел в контакт само когато инструментът е изключен.
- Съхранявайте електроинструмента и всички негови принадлежности на места, недостъпни за деца.
- Когато електроинструментът не се използва и преди да извършвате поддръжка на инструмента или да го настройвате по какъвто и да е начин (напр. да изваждате инструмент от държача и да поставяте друг), издърпайте щепсела на захранващия кабел от контакта.
- Използвайте само аксесоари/инструменти, които са съвместими с електроинструмента.

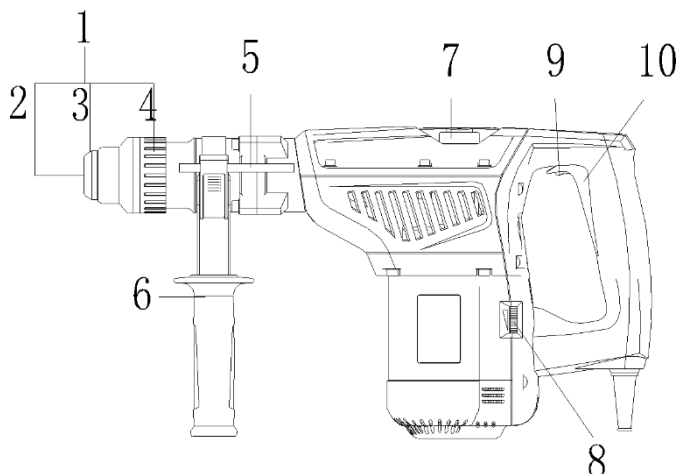
#### ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	ВРН7610
Захранване	1350 W
Честота на ударите	3000 bpm (удари/минута)
Енергия на удара	13 J
Обороти без натоварване	150-516 об/мин
Макс. диаметър на пробиване	Φ40 mm
Държач за инструменти	SDS-Max
Тегло	7,1 кг
Включва	1x длето с острие 350 mm, 1x плоско длето 25x350 mm, 1x свредло 16x320 mm, 1x свредло 22x320 mm, 1x помощна дръжка, 1x ограничител на дълбочината, 1x тръбичка за смазка, 1x кърпа за избърсване, куфар за пренасяне

#### ПРЕДНАЗНАЧЕНА ПОЛЗА

Електроинструментът е предназначен за пробиване на бетон, тухли и камъни с чук. Подходящ е и за къртене на зидария, бетон и камъни.

#### СПИСЪК НА ОСНОВНИТЕ ЧАСТИ



1. SDS-max патронник
2. Държач за инструменти
3. Защитна капачка срещу прах
4. Заклучваща вулка
5. Ограничител на дълбочината
6. Спомагателна дръжка
7. Селектор за режим на работа
8. Селектор за променлива скорост
9. Бутон за заключване
10. Спусък за ON/OFF (включване/изключване)

Фиг. 1

## ПРЕДИ РАБОТА



**Предупреждение:** Внимавайте за скрити електрически линии или газове и водопроводни тръби.  
Проверете работната зона с металотърсач.

### Винаги използвайте правилното входно напрежение

- Напрежението на източника на захранване трябва да съответства на стойността, посочена на етикетата с номиналните параметри на машината.

### Поставяне на инструменти в държача за инструменти

**Внимание:** Не използвайте инструменти, различни от SDS-max, за ударно пробиване или сечене с длето.

- Преди да поставите инструмент в държача за инструменти (2), се уверете, че той е чист.
- Поставете инструмента в държача за инструменти (2) и го завъртете, докато се застопори.
- Уверете се, че инструментът е застопорен правилно, като го издърпате и проверите дали остава на мястото си или не.

### Изваждане на инструменти от държача за инструменти

- Издърпайте заключващата втулка (4) назад и я задръжте, докато сваляте инструмента.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

**Включване:** Издърпайте спусъка за включване/изключване (10).

**Изключване:** Освободете спусъка за включване/изключване (10).

### Бутон за заключване (9)

- За да заключите електроинструмента при продължителна работа, без да е необходимо да държите спусъка натиснат, натиснете бутона за заключване нагоре.
- За да изключите електроинструмента, когато той е блокиран при продължителна работа, натиснете за кратко спусъка за включване/изключване (10) и след това го отпуснете.

### Съединител за претоварване

- Ако свредлото се заклеши, съединителят за претоварване ще спре инструмента.
- Винаги дръжте електроинструмента с двете си ръце, като не забравяте да държите здраво допълнителната ръкохватка (6), за да се предпазите от силите, които могат да се получат в случай, че съединителят за претоварване внезапно спре инструмента.

### Спомагателна дръжка (6)

- При работа с инструмента операторът трябва винаги да държи здраво допълнителната ръкохватка.
- **Забележка:** Имайте предвид, че колкото по-силно е захващането на дръжката, толкова по-силно е въздействието на вибрациите върху тялото ви, така че се уверете, че не държите дръжката прекалено силно.
- За да увеличите максимално безопасността и комфорта по време на работа с електроинструмента, операторът може да завърти допълнителната ръкохватка.
- Разхлабете спомагателната ръкохватка, като я завъртите наляво, завъртете спомагателната ръкохватка и след това я затегнете в новото положение.


### Ограничител на дълбочината (5)

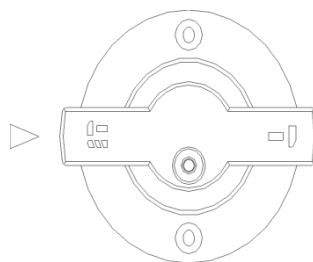
- Поставете дълбокомера в скобата над спомагателната ръкохватка.
- Регулирайте дълбочината на пробиване на ограничителя на дълбочината до желаната дълбочина.
- Разхлабете скобата на дълбокомера и застопорете дълбокомера.

## Режими на работа

**Предупреждение:** При превключване на режимите на работа натиснете леко спусъка за включване/изключване.


### Режим на ударно пробиване (фиг. 2)

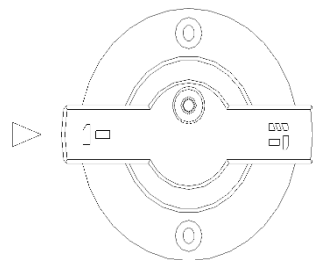
- Завъртете селектора за режим на работа (7) в положение .



Фиг. 2

### Режим на сечене с длето (фиг. 3)

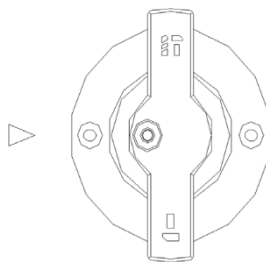
- Завъртете селектора за режим на работа (7) в положение .



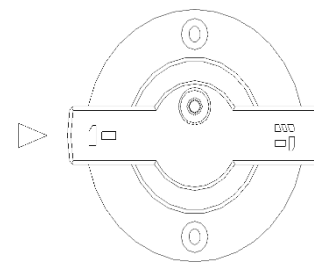
Фиг. 3

### Промяна на положението на длетото (Фиг. 4-5)

- Има 12 позиции за дялане. Изберете подходящата позиция за всяко приложение.
- Поставете длетото в държача на инструмента, завъртете селектора за режим на работа (7) в позицията, показана на фигура 4, настройте селектора на режима в желаната позиция, след което превключете инструмента в режим на длето, за да приложите (фиг. 5).



Фиг. 4



Фиг. 5

## ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

**Предупреждение:** Преди да извършите каквато и да е процедура по поддръжка, изключете електроинструмента и извадете щепсела от контакта.

- За да осигурите правилна и безопасна работа, винаги поддържайте електроинструмента чист и се уверете, че вентилационните отвори не са запушени.
- Ежедневно почиствайте държача на инструмента.

### Смяна на капачката за защита от прах (3)

- Повредените капачки за защита от прах трябва да се сменят възможно най-скоро, тъй като прахът, който попада в държача на инструмента (2), може да причини неизправности.
- Издърпайте назад и задръжте фиксиращата втулка (4). Свалете капачката за прах (3) с подходящ инструмент.
- С издърпана назад блокираща втулка монтирайте новата капачка за защита от прах, докато тя застане плътно върху държача на инструмента, и след това плъзнете блокиращата втулка напред.

## ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди при транспортиране, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат изхвърлени по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което прави възможно отстраняването на екологични и диференцирани поради наличните съоръжения за събиране.



### Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовоата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервиз на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## SIMBOLI



Preden preberete priročnik upravljanje orodja.



Nosite zaščitna oblačila.



Nosite zaščitna očala.



Nosite zaščito sluha.



Nosite nedrseče zaščitne škornje.



Nosite zaščitne rokavice.



Nosite masko proti prahu.



Ko je napajalni kabel prerezan ali kakor koli poškodovan, takoj izvalcite vtič iz vtičnice.



Orodje hranite stran pred dežjem in vlago.

## VARNOSTNA NAVODILA

**Opozorilo: Pred uporabo natančno preberite priročnik. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči poškodbe orodja in/ali telesne poškodbe. Priročnik shranite na varnem mestu za kasnejšo uporabo.**

## Splošna varnostna navodila za električno orodje

## Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno. Temna ali nepregledna območja lahko povzročijo nesreče.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, kot so vnetljive tekočine ali hlapi, plini ali prah. Električna orodja lahko povzročijo iskre, ki lahko vžgejo pline ali hlape.
- Med delovanjem električnega orodja naj bodo otroci in mimoidoči na varni razdalji.

## Električna varnost

- Prepričajte se, da so vtiči električnega orodja primerni za vtičnico. Vtiča ne spreminjajte na noben način. Ne uporabljajte adapterskih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji. Z uporabo nespremenjenih vtičev in ustreznih vtičnic boste zmanjšali nevarnost električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi ali ozemljenimi materiali ali predmeti, kot so radiatorji, cevi, štedilniki in hladilniki. Če je telo upravljavca ozemljeno ali ozemljeno, obstaja ogromna nevarnost električnega udara.
- Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali drugim mokrim razmeram. Vdor vode v električno orodje lahko poveča nevarnost električnega udara.
- Ne zlorablajte napajalnega kabla. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali odklop električnega orodja. Kabel hranite na varni razdalji od vročine, olja, ostrih robov in vseh gibljivih delov. Poškodovane ali zapletene vrvice povečajo nevarnost električnega udara.
- Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek z ustreznimi specifikacijami za uporabo na prostem. Uporaba podaljška, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja na vlažnem mestu, uporabite napajalnik, ki je zaščiten z zaščitno napravo za diferenčni tok. Uporaba take naprave zmanjša tveganje električnega udara.

## Osebna varnost

- Bodite pozorni, pazite, kaj počnete, in pri delu z električnim orodjem uporabljajte zdravo pamet. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. Trenutek nepozornosti med upravljanjem električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščito za oči. Zaščitna oprema, kot so maska proti prahu ali zaščita sluha, nedrseči varnostni čevlji ali zaščitne čelade, ki se uporabljajo v ustreznih pogojih, zmanjšajo število osebnih poškodb.
- Preprečite nenameren zagon. Pred priključitvijo na vir napajanja in/ali akumulatorski sklop, dvigovanjem ali prenašanjem električnega orodja se prepričajte, da je stikalo za napajanje v položaju izklopljeno. Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalu za vklop ali priključitev električnega orodja, ki ima stikalo v vklopljenem položaju, na vir napajanja lahko privede do nesreč.
- Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvene ključe ali ključe. Nastavitveni ključ ali ključ, ki ostane pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- Pri delu z električnim orodjem ne iztegujte preveč rok. Ves čas ohranjajte ravnotežje in pravilno stojišče. To pomaga upravljavcu, da v nepričakovanih situacijah bolje obvladuje električno orodje.
- Ustrezno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj ne bodo v bližini gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit in/ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.

## Uporaba in oskrba električnega orodja

- Električnega orodja ne pritiskajte na silo. Za vsako uporabo uporabite ustrezno električno orodje. Pravilno električno orodje bo vedno opravilo delo bolje in varneje, če ga boste uporabljali, kot je predvideno.
- Električnega orodja ne uporabljajte, če stikalo ne aktivira ali deaktivira. Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je zelo nevarno in ga je treba popraviti.
- Pred menjavo pribora, kakršnimikoli nastavitvami ali shranjevanjem električnega orodja izključite glavni vtič iz vira napajanja in/ali akumulatorsko baterijo iz električnega orodja. Takšni preventivni varnostni ukrepi bodo zmanjšali nevarnost nenamernega zagona električnega orodja.
- Kadar električnega orodja ne uporabljate, ga skupaj z vso dodatno opremo shranite izven dosega otrok in ne dovolite osebam, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili, da bi uporabljale in upravljale z električnim orodjem. Električna orodja so v rokah neusposobljenih uporabnikov zelo nevarna.
- Vzdrževanje električnega orodja. Preverite, ali so gibljivi deli napačno poravnani ali vezani, ali se deli lomijo, ali prihaja do puščanja in drugih težav, ki bi lahko vplivale na delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, ga pred uporabo popravite. Veliko nesreč in poškodb je posledica slabo vzdrževanega električnega orodja.
- Vsa rezalna orodja naj bodo ostra in čista. Ustrezno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se redkeje zataknejo ter so natančnejša in lažje obvladljiva.

- Električno orodje, dodatno opremo, nastavke itd. vedno uporabljajte v skladu z navodili iz tega priročnika, ob upoštevanju delovnih pogojev in dela, ki ga je treba opraviti. Uporaba električnega orodja za namene, ki niso predvideni, lahko povzroči nevarne razmere.
- Osebam, mlajšim od 16 let, ni dovoljeno upravljati tega stroja.
- Ročaji in vse oprijemalne površine električnega orodja naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščobe. Spolzki ročaji in oprijemalne površine ne omogočajo varnega rokovanja z orodjem v nepričakovanih okoliščinah.

**Storitev**

- Električno orodje naj servisira usposobljeno servisno osebje, ki uporablja samo enake nadomestne dele. Tako boste zagotovili varnost električnega orodja.

**Dodatna varnostna navodila za vrtljiva kladiva**

- Vedno nosite zaščito sluha. Dolgotrajna izpostavljenost visokim ravnem hrupa lahko povzroči izgubo sluha.
- Med delovanjem orodja ves čas držite pomožni ročaj orodja. Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- Nosite zaščitna očala. Med delom z električnim orodjem lahko iskre ali leteči črepinje, ostružki in prah povzročijo izgubo vida.
- Električno orodje držite za izolirane oprijemalne površine, kadar izvajate postopek, pri katerem se lahko rezalni pribor dotakne skrite napeljave ali lastnega kabla. Če se rezalni pribor dotakne žice pod napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo "pod napetostjo" in lahko povzročijo električni udar.
- Vtič napajalnega kabla priključite v vtičnico šele, ko je orodje izklopljeno.
- Električno orodje in vso dodatno opremo hranite zunaj dosega otrok.
- Ko električnega orodja ne uporabljate in preden ga začnete vzdrževati ali kakor koli prilagajati (npr. odstranite orodje iz držala in namestite drugo), izvlecite vtič napajalnega kabla iz vtičnice.
- Uporabljajte samo pribor/orodje, ki je združljiv z električnim orodjem.

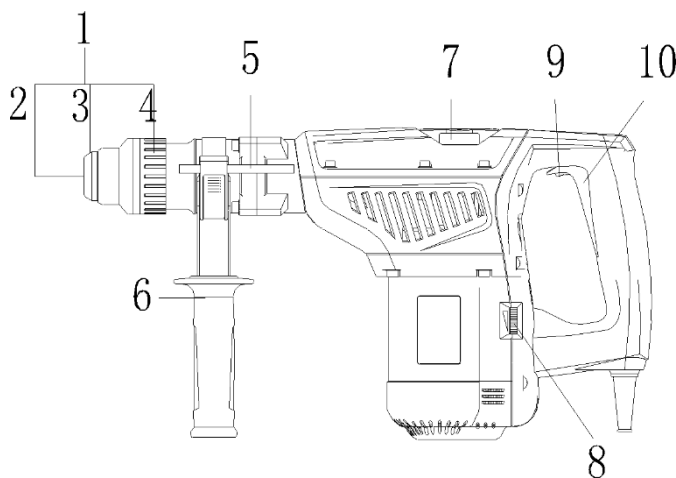
**TEHNIČNE SPECIFIKACIJE**

Tehnični podatki	
Model	BPH7610
Napajanje	1350 W
Število udarcev	3000 bpm (udarci/minuto)
Energija udarcev	13 J
Vrtilna frekvenca prostega teka	150-516 vrtlj./min
Največji premer vrtanja	Φ40 mm
Držalo orodja	SDS-Max
Teža	7,1 kg
Vključuje	1x špicasto dleto 350 mm, 1x ploščato dleto 25x350 mm, 1x sveder 16x320 mm, 1x sveder 22x320 mm, 1x pomožni ročaj, 1x globinski omejevalnik, 1x cevka za mazivo, 1x krpa za brisanje, kovček za prenašanje

**NAMENSKA UPORABA**

Električno orodje je namenjeno za vrtanje betona, opeke in kamna s kladivom. Primerno je tudi za drobljenje zidovja, betona in kamnov.

**SEZNAM GLAVNIH DELOV**



1. Vpenjalna glava SDS-max
2. Držalo orodja
3. Pokrovček za zaščito pred prahom
4. Zaklepni ročaj
5. Globinski omejevalnik
6. Pomožni ročaj
7. Izbirnik načina delovanja
8. Izbirnik za spremenljivo hitrost
9. Gumb za zaklepanje
10. Sprožilec ON/OFF (vklop/izklop)

Slika 1

## PRED ZAČETKOM DELOVANJA



**Opozorilo:** Pazite na skrite električne napeljave ali plinske in vodovodne cevi. Delovno območje preverite z detektorjem kovin.

### Vedno uporabljajte pravilno vhodno napetost

- Napetost vira napajanja mora ustrezati vrednosti, ki je navedena na nalepki z nazivno vrednostjo stroja.

### Vstavljanje orodja v držalo za orodje

**Pozornost:** Za udarno vrtnje ali dletenje ne uporabljajte orodij, ki niso orodja SDS-max.

- Preden vstavite orodje v držalo za orodje (2), se prepričajte, da je čisto.
- Orodje vstavite v držalo za orodje (2) in ga zavrtite, dokler se ne zaskoči.
- Prepričajte se, da je orodje pravilno zaklenjeno, tako da ga povlečete in preverite, ali ostane na mestu ali ne.

### Odstranjevanje orodja iz držalo za orodje

- Potegnite zaklepni ročaj (4) nazaj in ga med odstranjevanjem orodja držite.

## NAVODILA ZA UPORABO

**Vklopite:** Potegnite sprožilec za vklop/izklop (10).

**Izklopite:** Spustite sprožilec za vklop/izklop (10).

### Gumb za zaklepanje (9)

- Če želite električno orodje zakleniti pri neprekinjenem delovanju, ne da bi bilo treba držati sprožilec pritisnjen, pritisnite gumb za zaklepanje navzgor.
- Če želite električno orodje izklopiti, ko je zaklenjeno v neprekinjenem delovanju, na kratko pritisnite sprožilec ON/OFF (10) in ga nato spustite.

### Preobremenitvena sklopka

- Če se sveder zatakne, preobremenitvena sklopka ustavi orodje.
- Električno orodje vedno držite z obema rokama, pri čemer se prepričajte, da trdno držite pomožni ročaj (6), da se zaščitite pred silami, ki lahko nastanejo, če preobremenitvena sklopka nenadoma ustavi orodje.

### Pomožni ročaj (6)

- Pri delu z orodjem mora upravljaec vedno trdno držati pomožni ročaj.
  - **Opomba:** Upoštevajte, da tesnejši kot je oprijem ročaja, večji je učinek vibracij na telo, zato poskrbite, da ročaja ne držite premočno.
- Za čim večjo varnost in udobje med delovanjem električnega orodja lahko upravljaec vrti pomožni ročaj.
- Pomožni ročaj sprostite tako, da ga obrnete v levo, zavrtite pomožni ročaj in ga nato zategnite v novem položaju.


### Globinski omejevalnik (5)

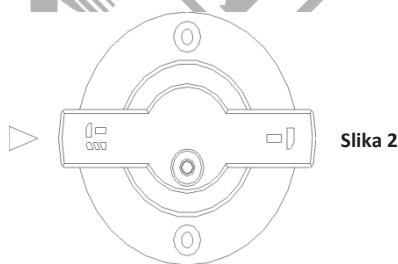
- Globinomer vstavite v objemko nad pomožnim ročajem.
- Nastavite globino vrtnja na globinskem omejevalniku na zeleno globino.
- Razrahljajte objemko globinomeru in zaklenite globinomer.

## Načini delovanja


**Opozorilo:** Pri preklapljanju med načini delovanja rahlo pritisnite sprožilec za vklop/izklop.

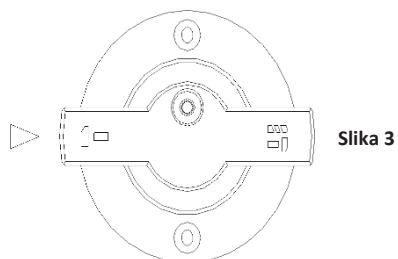
### Način udarnega vrtnja (slika 2)

- Obrnite izbirnik načina delovanja (7) v položaj .



### Način dletenja (slika 3)

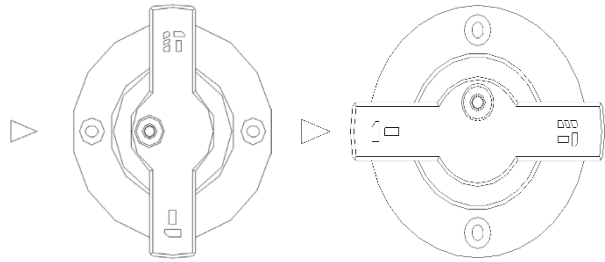
- Obrnite izbirnik načina delovanja (7) v položaj .





### Spreminjanje položaja dletenja (Slika 4-5)

- Na voljo je 12 položajev za klesanje. Za vsako uporabo izberite ustrezen položaj.
- Vstavite dleta v držalo orodja, obrnite izbirnik načina delovanja (7) v položaj, prikazan na sliki 4, nastavite izbirnik načina delovanja v zeleni položaj, nato preklopite orodje v način dletenja za uporabo (slika 5).



Slika 4

Slika 5

## VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

**Opozorilo: Pred vsakim postopkom vzdrževanja izklopite električno orodje in izvlecite vtič iz vtičnice.**

- Za zagotovitev pravilnega in varnega delovanja električnega orodja ga vedno vzdržujte čistega in poskrbite, da prezračevalne reže niso ovirane.
- Orodno držalo čistite vsak dan.

### Zamenjava protiprašnega pokrova (3)

- Poškodovane protiprašne pokrovčke je treba čim prej zamenjati, saj lahko prah, ki vstopa v držalo orodja (2), povzroči nepravilno delovanje.
- Potegnite nazaj in držite zaklepni rokav (4). Z ustreznim orodjem odstranite pokrovček proti prahu (3).
- Ko je zaklepni rokav potegnjen nazaj, namestite novo protiprašno zaščito, dokler se ne prilega držalu orodja, nato pa potisnite zaklepni rokav naprej.

## OKOLJSKO ODSTRANJEVANJE

Da bi se izognili poškodbam pri prevozu, mora biti orodje dobavljeno v trdni embalaži. Embalaža ter enota in dodatki so izdelani iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati, in jih je mogoče ustrezno odstraniti. Plastični sestavni deli orodja so označeni glede na njihov material, kar omogoča odstranjevanje okolju prijaznih in diferenciranih zaradi razpoložljivih zbiralnic.



### Samo za države EU

Električnega orodja ne odlagajte skupaj z gospodinjstskimi odpadki!

V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opre in njenim izvajanjem v skladu z nacionalno zakonodajo je treba električna orodja, ki jim je potekla življenjska doba, zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijazno reciklažno napravo.



\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnovne in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

## SIMBOLURI



Citiți manualul înainte de operarea sculei.



Purtați îmbrăcăminte de protecție.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați protecție auditivă.



Purtați cizme de protecție antiderapante.



Purtați mănuși de protecție.



Purtați o mască de praf.



Scoateți imediat ștecherul din priză odată ce cablul de alimentare este tăiat sau deteriorat în vreun fel.



Țineți unealta la distanță de ploaie și umiditate.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

**Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea sculei și/sau la vătămări corporale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.**

## Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice

## Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele întunecate sau dezordonate pot duce la accidente.
- Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide sau vapori inflamabili, gaze sau praf. Uneltele electrice ar putea crea scântei care ar putea aprinde gazele sau vaporii.
- Păstrați copiii și persoanele aflate în preajmă la o distanță sigură în timpul utilizării sculei electrice.

## Siguranța electrică

- Asigurați-vă că fișele de conectare a sculelor electrice se potrivesc cu priză. Nu modificați niciodată fișa în niciun fel. Nu utilizați fișe adaptoare cu uneltele electrice cu împământare. Utilizarea unor fișe nemodificate și a unor prize potrivite va reduce riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu materiale sau obiecte legate la pământ sau împământate, cum ar fi radiatoare, țevi, cuptoare și frigidere. Există un risc enorm de șoc electric dacă corpul operatorului este legat la pământ sau împământat.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau în orice alte condiții de umezeală. Apa care pătrunde într-o unealtă electrică ar putea crește riscul de electrocutare.
- Nu abuzați de cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta scula electrică. Păstrați cablul la o distanță sigură de căldură, ulei, margini ascuțite și orice piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate vor crește riscul de electrocutare.
- Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un cablu prelungitor care are specificațiile corespunzătoare pentru utilizarea în aer liber. Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior reduce riscul de electrocutare.
- În cazul în care este inevitabil să folosiți o unealtă electrică într-o locație umedă, utilizați o sursă de alimentare care este protejată de un dispozitiv de curent diferențial rezidual (DDR). Utilizarea unui astfel de dispozitiv reduce riscul de electrocutare.

## Siguranța personală

- Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când folosiți scula electrică. Nu utilizați scula electrică dacă vă simțiți obosit sau dacă vă aflați sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.
- Utilizați echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi. Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de praf sau protecția auditivă, pantofii de siguranță antiderapantă sau căștile de protecție, utilizate în condiții adecvate, vor reduce vătămrile corporale.
- Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul de alimentare este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de baterii, de a ridica sau de a transporta scula electrică. Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe întrerupătorul de alimentare sau conectarea uneltelor electrice care au întrerupătorul în poziția pornit la o sursă de alimentare poate duce la accidente.
- Îndepărtați orice chei sau chei de reglare înainte de a porni scula electrică. O cheie de reglare sau o cheie rămasă atașată la o parte rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări corporale.
- Nu întindeți prea mult brațele atunci când folosiți scula electrică. Păstrați în permanență echilibrul și o poziție corectă a picioarelor. Acest lucru ajută operatorul să aibă un control mai bun al sculei electrice în situații neprevăzute.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de orice piese în mișcare. Hainele largi, bijuteriile și/sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.

## Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

- Nu forțați scula electrică. Folosiți scula electrică potrivit pentru fiecare aplicație. Unealta electrică corectă va face întotdeauna treaba mai bine și mai sigur atunci când este utilizată conform destinației.
- Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu o activează sau dezactivează. Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este extrem de periculoasă și trebuie reparată.
- Deconectați ștecherul principal de la sursa de alimentare și/sau acumulatorul de la scula electrică înainte de a schimba accesoriile, de a face orice reglaje sau de a depozita scula electrică. Astfel de măsuri preventive de siguranță vor reduce riscul de pornire accidentală a sculei electrice.
- Atunci când scula electrică nu este utilizată, depozitați-o, precum și toate accesoriile sale, departe de accesul copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu aceste instrucțiuni să utilizeze și să opereze scula electrică. Uneltele electrice sunt extrem de periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
- Întrețineți scula electrică. Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt nealiniate sau blocate, dacă piesele sunt rupte, dacă există scurgeri și orice altă problemă care poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare. Multe accidente și răni sunt cauzate de uneltele electrice întreținute necorespunzător.

- Păstrați toate uneltele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai precise și mai ușor de controlat.
- Utilizați întotdeauna scula electrică, accesoriile și biții de scule etc. în conformitate cu instrucțiunile din acest manual de instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate. Utilizarea sculei electrice pentru aplicații diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
- Persoanele cu vârsta sub 16 ani nu au voie să utilizeze acest aparat.
- Păstrați mânerul și toate suprafețele de prindere ale sculei electrice uscate, curate și lipsite de ulei și grăsime. Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea în siguranță a sculei în situații neprevăzute.

#### Serviciul

- Trimiteți scula electrică la service de către personal calificat, folosind numai piese de schimb identice. Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.

#### Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru ciocane rotative

- Purtați întotdeauna protecție auditivă. Expunerea îndelungată la niveluri ridicate de zgomot poate cauza pierderea auzului.
- Țineți în permanență mânerul auxiliar al sculei în timpul funcționării acesteia. Pierderea controlului poate provoca vătămări corporale.
- Purtați ochelari de protecție. În timpul lucrului cu scula electrică, scânteele sau așchiile, așchiile și praful care zboară pot provoca pierderea vederii.
- Țineți scula electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu. Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un fir "sub tensiune" poate face ca părțile metalice expuse ale sculei electrice să fie "sub tensiune" și ar putea provoca un șoc electric operatorului.
- Conectați ștecherul cablului de alimentare la o priză numai atunci când uneltele sunt oprite.
- Păstrați scula electrică și toate accesoriile sale în afara razei de acțiune a copiilor.
- Atunci când scula electrică nu este utilizată și înainte de a efectua lucrări de întreținere asupra sculei sau de a o regla în vreun fel (de exemplu, scoaterea unei scule din suportul de scule și atașarea alteia), scoateți fișa cablului de alimentare din priză.
- Utilizați numai accesorii/unelte compatibile cu scula electrică.

#### SPECIFICAȚII TEHNICE

Date tehnice	
Model	BPH7610
Putere	1350 W
Număr de percuții	3000 bpm (percuții/minut)
Energie de impact	13 J
rotații fără sarcină	150-516 rpm
Diametrul maxim de găurire	Φ40 mm
Suport de scule	SDS-Max
Greutate	7,1 kg
Include	1x daltă cu vârf de 350 mm, 1x daltă plată de 25x350 mm, 1x burghiu de 16x320 mm, 1x burghiu de 22x320 mm, 1x mâner auxiliar, 1x opritor de adâncime, 1x tub de unsoare, 1x cârpă de șters, geantă de transport

#### UTILIZARE INTENȚIONATĂ

Uneltele electrice sunt destinate forării cu ciocanul a betonului, cărămizilor și pietrelor. Este, de asemenea, potrivit pentru cioplirea zidăriei, betonului și pietrelor.

#### LISTA PIESELOR PRINCIPALE

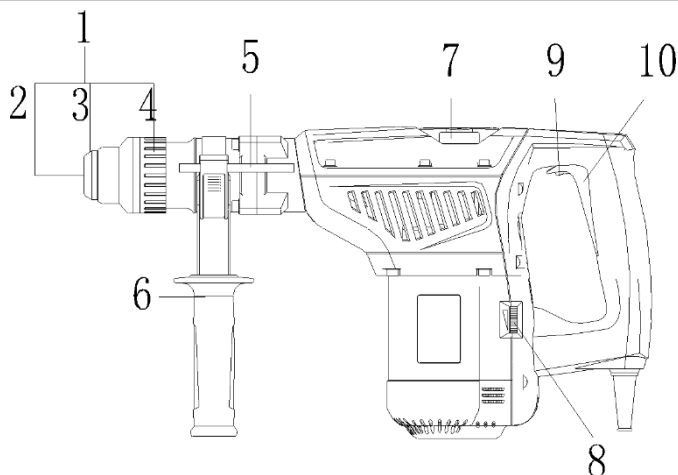


Fig. 1

1. Mandrină SDS-max
2. Suport de scule
3. Capac de protecție împotriva prafului
4. Manșon de blocare
5. Opritor de adâncime
6. Mâner auxiliar
7. Selector de mod de funcționare
8. Selector de viteză variabilă
9. Buton de blocare
10. Trăgaci ON/OFF (pornit/oprit)

## ÎNAINTE DE OPERARE



**Avertisment: Aveți grijă la liniile electrice ascunse sau la conductele de gaz și apă. Verificați zona de lucru cu un detector de metale.**

### Utilizați întotdeauna tensiunea de intrare corectă

- Tensiunea sursei de alimentare trebuie să corespundă cu valoarea indicată pe eticheta nominală a mașinii.

### Introducerea sculelor în suportul de scule

**Atenție: Nu utilizați unelte care nu sunt SDS-max pentru găurirea cu percuție sau dăltuirea.**

- Înainte de a introduce o sculă în suportul de sculă (2), asigurați-vă că aceasta este curată.
- Introduceți scula în suportul de sculă (2) și răsuciți-o până când se blochează.
- Asigurați-vă că unealta s-a blocat corect în poziție trăgând de ea și verificând dacă rămâne sau nu în poziție.

### Scoaterea sculelor din suportul de scule

- Trageți manșonul de blocare (4) înapoi și țineți-l în timp ce scoateți scula.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**Porniți:** Trageți trăgaciul ON/OFF (10).

**Oprți:** Eliberați trăgaciul ON/OFF (10).

### Buton de blocare (9)

- Pentru a bloca scula electrică în regim de funcționare continuă fără a fi nevoie să țineți apăsat trăgaciul, împingeți butonul de blocare în sus.
- Pentru a opri scula electrică atunci când aceasta este blocată în funcționare continuă, apăsați scurt trăgaciul ON/OFF (10) și apoi eliberați-l.

### Ambreiaj de suprasarcină

- În cazul în care burghiul se blochează, ambreiajul de suprasarcină va opri scula.
- Țineți întotdeauna scula electrică cu ambele mâini, asigurându-vă că țineți ferm mânerul auxiliar (6) pentru a vă proteja de forțele care pot fi generate în cazul în care ambreiajul de suprasarcină oprește brusc scula.

### Mâner auxiliar (6)

- Operatorul trebuie să țină întotdeauna ferm mânerul auxiliar atunci când utilizează scula.
  - **Notă:** Rețineți că, cu cât strângeți mai tare mânerul, cu atât mai mari sunt efectele vibrațiilor asupra corpului dumneavoastră, așa că asigurați-vă că nu țineți mânerul prea strâns.
- Pentru a maximiza siguranța și confortul în timpul funcționării sculei electrice, operatorul poate roti mânerul auxiliar.
- Slăbiți mânerul auxiliar prin rotirea acestuia spre stânga, rotiți mânerul auxiliar și apoi strângeți-l în noua poziție.

### Oprire de adâncime (5)

- Introduceți instrumentul de măsurare a adâncimii în clema de deasupra mânerului auxiliar.
- Reglați adâncimea de găurire de pe opritorul de adâncime la adâncimea dorită.
- Slăbiți clema de măsurare a adâncimii și blocați dispozitivul de măsurare a adâncimii.

## Moduri de funcționare

**Avertisment: Când schimbați modurile de funcționare, apăsați ușor trăgaciul ON/OFF.**

### Modul de găurire cu percuție (Fig. 2)

- Rotiți selectorul de mod de funcționare (7) în poziția .

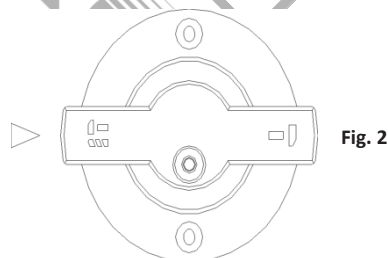



Fig. 2

### Modul de dăltuire (Fig. 3)

- Rotiți selectorul de mod de funcționare (7) în poziția .

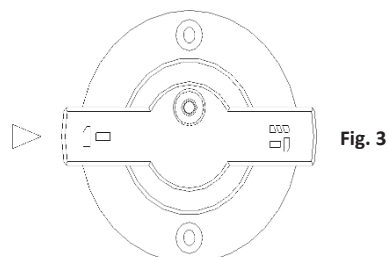


Fig. 3

### Modificarea poziției de dăltuire (Fig. 4-5)

- Există 12 poziții de dăltuire. Alegeți poziția potrivită pentru fiecare aplicație.
- Introduceți dalta în suportul sculei, rotiți selectorul de mod de funcționare (7) în poziția indicată în figura 4, reglați selectorul de mod în poziția dorită, apoi comutați scula în modul de dăltuire pentru a aplica (fig. 5).

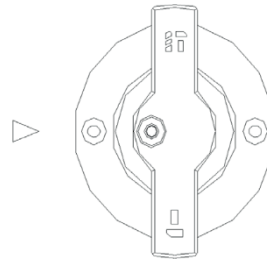


Fig. 4

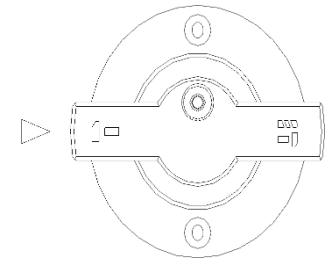


Fig. 5

## ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE

**Avertisment:** Înainte de efectuarea oricărei proceduri de întreținere, opriți scula electrică și scoateți fișa din priză.

- Pentru a asigura o funcționare corectă și sigură, păstrați întotdeauna scula electrică curată și asigurați-vă că fantele de ventilație nu sunt obstrucționate.
- Curățați zilnic suportul de scule.

### Înlocuirea capacului de protecție împotriva prafului (3)

- Capacele de protecție împotriva prafului deteriorate trebuie înlocuite cât mai curând posibil, deoarece praful care pătrunde în suportul sculei (2) poate provoca defecțiuni.
- Trageți înapoi și mențineți manșonul de blocare (4). Îndepărtați capacul de praf (3) cu o unealtă adecvată.
- Cu manșonul de blocare tras înapoi, montați noul capac de protecție împotriva prafului până când acesta se așează ferm pe suportul sculei și apoi glisați manșonul de blocare înapoi.

## ELIMINAREA MEDIULUI

Pentru a evita deteriorările în timpul transportului, scula trebuie să fie livrată într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale uneltei sunt marcate în funcție de materialul lor, ceea ce face posibilă îndepărtarea ecologică și diferențiată datorită facilităților de colectare disponibile.



### Numai pentru țările UE

Nu aruncați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparare, inspecție sau înlocuire, inclusiv întreținerea și reglaje speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

**EL**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 24 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει και εφόσον εχ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

**ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές ,τοσκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά , ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

**EN**

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 24 months for chargers and batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respecti ve required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

**WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:**

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chokes etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

**FR**

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 24 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

**EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:**

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

**IT**

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 24 mesi per le batterie e i caricabatterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

**ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:**

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

**AL**

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respekti ve evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 24 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit t. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjeti t (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumenti t të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transporti t (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një pun-ishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transporti t.

**PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:**

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

**SRB**

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 24 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnosti ma kompanija neć e pokririti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuć e i radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašć eni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

**IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:**

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, prigušnice itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašć eno osoblje.
- 13) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## EN WARRANTY

This power tool is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be needed. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

## DE GARANTIE

Dieses Elektrowerkzeug ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

## FR GARANTIE

Cet outil électrique est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'en traîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non postpayés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

## ESP GARANTÍA

Esta herramienta eléctrica es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.



## IT

### GARANZIA

Questo elettroutensile è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto o del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale.

I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno correte gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantirvi un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarci gli elettrodomestici con post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

## SLO

### GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljeni ali zamenjani z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

## MLT

### GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta' kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta' materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta' garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta' tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta' garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta' garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta' forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta' konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta' prodotti tagħna. Fil-każ ta' interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta' tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-ekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mgħoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta' garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta' garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta' wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

## SK

### ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

## BG ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съблява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемем уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

## RO GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifiabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate -cate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelunge perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu mod-uri carele aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plățiți sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătiți postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

## NMK GARANCIA

Oвој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарди и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

## HUN GARANCIA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

## POL GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

## ALB GARANCIA

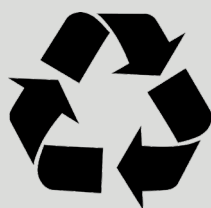
Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët e përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Në nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëfjalë im paraprak.

## HR JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirajte rajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

## SRB ГAРAНЦИЈA

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturnom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane нашег сервисног особља. Гаранција добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Замењени делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.



The instructions manual is also available in digital format on our website [www.nikolaoutools.gr](http://www.nikolaoutools.gr). Find it by entering the product code in the Search " 🔍 " field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας [www.nikolaoutools.gr](http://www.nikolaoutools.gr). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση " 🔍 " .